Айцзя – используется, чтобы сказать «Я» с оттенком скорби о потерянном муже.

Вангфу – дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму – бабушка по линии матери

Гугу - тетушка

Гунгун – евнух (кастрат = тот, кому коки чик-чик:)

Гунцзы – младший сын дворянина

Да Сяоцзе – Молодая Госпожа (Да – законная)

Да Цзюму – тетя (Да - законная)

Лаое – господин, глава дома

Мама – главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй – младшая сестра

Мэн`Эр - дочь

Нуби - «Я» - используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай – раб, без привязки к полу.

Поцзы – женщина слуга

Сян Фу – все поместье целиком.

Сяне – господин

Сяоцзе – Молодая Госпожа.

Фурэн - законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Хоуюянь – название всех дворов, где живут наложницы, дочери и остальные представительницы женского пола. По большей части они не могут покинуть это место по собственному желанию.

Ци Ло Юань – поместье Юнь Цянь Мэн

Цзецзе – старшая сестра

Чжуцзы – глава дома, поместья, нуби и нукаи работают по контракту на чжуцзы (что-то вроде легального рабства)

Шаое – молодой господин

Шу – ребенок, рожденный от наложницы

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Эр Сяоцзе – Вторая Молодая Госпожа = Юнь Жо Сюэ, дочь Наложницы Су (Су Цин)

Ятоу – слуга девушка, молодая.|

Как только все посторонние ушли, эмоции, которые насильно подавляла в себе Юнь Жо Сюэ, вырвались на волю. Она гневно закричала, схватила чашку со стола и со всех сил швырнула ее в стену. Одна из бесценных нефритовых чашек цвета аметиста в мгновение ока разлетелась на маленькие кусочки…

- Мам, ты видела эту тварь?! Я просто уверена, она хочет заманить меня в ловушку! Теперь даже если я и скажу папе, что неважно себя чувствую, то он все равно не разрешит мне остаться! Разве ты не говорила, что в этот раз разберешься с ней? Только вспомню её заносчивое лицо, меня уже тошнит! – закончив, Юнь Жо Сюэ протянула руку и схватила фарфоровую вазу, на которой был изображен парящий аист, контуры которого сияли золотистым цветом, и в бешенстве бросила её в ту же сторону, что и чашку…

У Су Цин даже не было времени, чтобы остановить её, и все, что она могла, – это просто наблюдать за тем, как её драгоценная ваза превращалась в груду обломков… Ее изначально спокойное лицо нахмурилось. После того как вызванная ятоу прибралась и ушла, в комнате остались только Юнь Жо Сюэ, мама Ван и Су Цин.

- Если бы ты следила за тем, что говоришь, то отец бы не согласился со словами Юнь Цянь Мэн! Если все так и дальше продолжится, то ты ей не будешь соперницей! Ты серьезно думаешь, что нам нечего бояться? Ты действительно думаешь, что эта Юнь Цянь Мэн все та же трусиха, которую легко запугать?!

Юнь Жо Сюэ была заведена настолько, что хотела возразить матери, но столкнувшись с ее подавляющей аурой, она наконец поняла, что только что разбила любимую вазу Су Цин, ноги Юнь Жо Сюэ начали слегка подрагивать…

Когда Су Цин увидела, что её дочь поняла свою ошибку, то неспешно подошла к Юнь Жо Сюэ и взяла её маленькие ручки, которые были сжаты в кулаки, и уверенным тоном сказала:

- Я отправлю с тобой маму Ван! Тебе нужно будет только слушать то, что она скажет, и я гарантирую, Юнь Цянь Мэн не вернется!

Вся злость и весь гнев Юнь Жо Сюэ моментально исчезли, словно их и не было… Юнь Жо Сюэ была невероятно счастлива, ведь Юнь Цянь Мэн еще не долго осталось…

***

Когда все вышли из Фэн Хэ Юань, то Наложница Лю и Юнь Янь последовали за Юнь Цянь Мэн, они сосредоточенно о чем-то думали. Все всё прекрасно понимали, слабоумных среди них не было. Су Цин четко выразилась: она хотела, чтобы Юнь Цянь Мэн отправилась в город Су. Все боялись, что путешествие будет крайне трудным и опасным…

Су Цин беременна, и если она родит сына, то это поставит Лю Хань Юй под удар! Её жизнь в Сянь Фу никогда не вернется в прежнее русло! Наложница Лю была немного расстроена… Она никак не ожидала, что Су Цин так повезет и она забеременеет аккурат в тот момент, когда она

находилась в небольшой, но опале…

Смеркалось. С заходящим солнцем постепенно падала и температура. Слуги уже зажгли фонари по краям коридоров Сянь Фу. Холодный ветер задувал за воротник, из-за чего тело непроизвольно начинало дрожать… Юнь Цянь Мэн подумала, что уже поздно и немного замедлилась, поравнявшись с обеспокоенно выглядящей парой, она слегка улыбнулась.

- Наложница, Третья сестра, зачем понапрасну волноваться? Наложнице нужно просто выполнять свою работу в Фу, а что до третьей сестры, когда мы послезавтра отправимся, то главное, чтобы рядом было несколько верных ятоу!

После инструкций Юнь Цянь Мэн они поняли, что у неё уже есть какие-то мысли о том, как разобраться с этой проблемой… Всего лишь несколькими фразами Юнь Цянь Мэн удалось снять тяжкое бремя с их сердец, тут же улыбнувшись, они тихонько ответили:

- Да!

Юнь Цянь Мэн увидела, что они все поняли, и про себя кивнула головой, продолжая:

- Мне придется побеспокоить Наложницу, завтра мне нужна будет карета, - после этих слов Юнь Цянь Мэн и её слуги ушли в сторону поместья.

Вернувшись в Ци Ло Юань, Юнь Цянь Мэн распустила слуг, оставив только Шуй`Эр, Бин`Эр, Му Чунь и маму Ми. Сначала она попросила Шуй`Эр и Бин`Эр начать складывать вещи, а затем обратилась к маме Ми:

- Мама, я помню, что Наложница Лю присылала нам два кусочка столетнего снежного женьшеня, принеси их.

- Да.

Мама Ми была немного озадаченно, но когда она увидела спокойное выражение лица Юнь Цянь Мэн, то тоже успокоилась и просто пошла выполнить её приказ.

***

Как раз в этот момент боковая дверь Хань Го Гун Фу слегка приоткрылась и серый силуэт быстро заскочил внутрь, после чего поспешил в Су Лу Юань…

- Шаое, Мин Син вернулся! – когда слуга увидел появившегося человека, то поспешил в комнату, чтобы доложить о его прибытии.

- Давай! Быстрей! Быстрей! Пусть заходит!

Юань Цин Чжоу, который сейчас находился внутри, был невероятно взбудоражен. Услышав, что его личный слуга вернулся, он даже затопал от нетерпения! Серый силуэт уже появился в комнату, после чего встал на колени перед Юань Цин Чжоу и сказал:

- Мин Син приветствует шаое!

Но Юань Цин Чжоу был не в настроении выслушивать лишние слова, он поспешно подошел ближе к Мин Сину и едва скрывая нетерпение спросил:

- Ты выяснил, из какой семьи та сяоцзе?

Мин Син еще не закончил кланяться, но Юань Цин Чжоу уже поднял его, схватив за края одежды. Мин Син понял, что это прекрасный шанс получить награду, он отбросил обычаи, и, добавив немного уважения в голос, заговорил:

- Отвечаю шаое: нукай все выяснил! Это была Да Сяоцзе семьи Юнь сян! Её зовут Юнь Цянь Мэн, именно с ней Чэнь ване расторг помолвку!

Настроение Юань Цин Чжоу немного ухудшилось. Он не сдержался и нахмурил брови, пробормотав себе под нос:

- Она неожиданно оказалась бывшей невестой бяоге! Но она такая красотка, а бяоге взял и отказал ей…

Ми Син увидел, что Юань Цин Чжоу немного странно отреагировал, он не мог понять причины, следовательно, он решил прощупать почву:

- Шаое, нукай еще выяснил, что Юнь сян пошлет трех Сяоцзе из Фу в город Су послезавтра! Судя по тому, что я узнал, они хотят попросить Мадам вернуться обратно в столицу!

После этих слов Юань Цин Чжоу начал усердно думать, из-за чего его лицо выглядело немного глуповато. С одной стороны, он уже хотел повеселиться с тремя красотками, но в тоже время в его голове возник суровый образ бяоге… Из-за чего он не мог определиться! Но, рассмотрев ситуацию со всех сторон, он пришел к выводу, что так как бяоге уже разорвал помолвку, то ему больше нет дела до Да Сяцозе, и теперь он сам может хорошенько повеселиться! Юань Цин Чжоу поправил воротник Мин Сина, стряхнул отсутствующую пыль и радостно сказал:

- Пошли, иди за Е к цзуму!

***

На следующий день Фу Го Гун Фу послали маму в Юнь Сянь Фу. Мама На почтительно пришла в Ци Ло Юань и лично Юнь Цянь Мэн передала то, что её госпожа дала ей. Юнь Цянь Мэн жестом показала поставить вещи на стол, после чего сама открыла небольшой деревянный ящик. Взглянув на несколько книг внутри, она приказала Му Чунь убрать их. Затем улыбнувшись маме, она сказала:

- Вот, прошу. Маме пришлось потрудиться!

Мама Ми была уже рядом и вложила в руки мамы На заранее приготовленный подарок! Но маме На приказали не принимать никаких подарков от Госпожи Юнь, так что она с улыбкой отказалась:

- Перед тем как лаону пришла, Да фурэн приказала нукаю не принимать никаких подарков. Прошу, сяоцзе, простите!

Юнь Цянь Мэн не настаивала, она подала знак маме Ми убрать подарок.

- В последнее время я стала чувствовать себя намного лучше, поэтому я подумала выразить свое уважение вай цзуму. Так как цзуму была так добра к Цянь Мэн, то я должна в лицо поблагодарить её! Почему бы мне и мама не вернуться в Фу Го Гун Фу вместе?

Как могла Мама На отказать? Она поклонилась, после чего они вместе вышли из комнаты…

Всем доброго времени суток! Пожалуйста, не забывайте оценивать произведение, конечно же выкручивая звездочки на максимум!:) А еще, я буду рад плюсику в карму, но и минусу буду рад, только напишите причину, мб исправлюсь… J Ну и стандартное:

Для желающих поддержать на сайте есть встроенная функция. Причем не думайте о баснословных суммах, 1 р. За каждую прочитанную главу – за глаза! А для ппц матерых, вот:

Adv Cash:

R 0165 6904 7229

H 7796 6801 0350

Web Money:

U626967725486

R473396287962

Z016380613366

QIWI

+380639646816

http://tl.rulate.ru/book/3195/103176